

Академия наук СССР
Институт востоковедения

С.А. НЕВЕЛЕВА

МАХАБХАРАТА

ИЗУЧЕНИЕ
ДРЕВНЕИНДИЙСКОГО
ЭПОСА



Москва
«НАУКА»

Главная редакция восточной литературы
1991

ББК 83.35(5Ид)
Н40

Ответственный редактор
Г. А. ЗОГРАФ

Редактор издательства
Н. Н. СОКОЛОВА

Невелева С. Л.
Н40 Махабхарата. Изучение древнеиндийского эпоса.— Наука. Главная редакция восточной литературы, 1991.— 228 с.
ISBN 5-02-016740-1

На фоне достижений мировой науки работа дает развернутую характеристику новейших открытий советского индологического эпосоведения. Разрабатываются также вопросы теории поэтики и композиции «Махабхараты», крупнейшего эпического памятника древней Индии.

Н 4604000000-032
613(02)-91 111-90

ББК 83.35(5Ид)

ISBN 5-02-016740-1

© Главная редакция
восточной литературы
издательства «Наука»,
1991

ПРЕДИСЛОВИЕ

Древнеиндийская эпическая традиция представлена двумя памятниками уникальной культурно-исторической ценности — «Махабхаратой» и «Рамаяной», которые занимают особое место в традиционном культурном наследии Индии. Их популярность объясняется выдающейся ролью эпоса в духовной жизни страны. Согласно традиционной точке зрения, древнеиндийский эпос уступает в авторитетности только почитаемым и поныне как священные Ведам, но в качестве фактора культурной интеграции он едва ли не превосходит Веды. В. С. Суктханкар так оценивает историко-культурное значение эпоса: «После Вед это самое ценное достояние всей древнеиндийской литературы, столь богатой выдающимися произведениями. Почитаемый за свою древность, [эпос] является одним из самых вдохновляющих памятников мира, неиссякаемым источником для изучения религии, мифологии, легенд, философии, законов, обычаев, политических и социальных институтов древней Индии» [402, с. III].

Огромно влияние «Махабхараты» на формирование классической драмы, представленной творчеством Калидасы, Бхарави, Магхи и многих других, и на раннесредневековую поэзию Индии. Однако значение эпоса для истории индийской культуры измеряется не только его воздействием на развитие классической литературы Индии, а позже — литератур на региональных процессах в сопредельных странах региона², но и тем вкладом, который внесены идеями, темами, образами «Махабхараты» и «Рамаяны» в формирование общественных движений, философских, этических и эстетических норм и положений, составляющих как единое целое длительную и непрерывную культурную традицию многонациональной Индии. Влияние древних эпопей на сложение литературы и искусства Южной Азии было столь велико, что вплоть до позднего средневековья оставалось непреложным законом при создании литературного произведения, а также произведения живописи и скульптуры черпать сюжеты и образы из древнеиндийского эпоса³. И в сегодняшней Индии «Махабхарата» и «Рамаяна» не утратили своей притягательной силы: изучение эпоса входит в систему традиционного индийского образования, современная литература и искусство обращаются к эпическому достоянию.

Говоря о древнеиндийском эпосе, особенно о «Махабхарате», нередко подчеркивают его энциклопедичность, широту охвата

различных сторон общественной и культурной жизни древней Индии⁴, и это более чем справедливо, но с одной лишь оговоркой: все элементы содержания и композиции древнеиндийского эпоса представляют собой некое единство (отмеченное еще в XIX в. И. Дальманном), которое если и поддается разъятию, то исключительно в исследовательских целях.

«Махабхарата» и «Рамаяна» складывались на протяжении длительного периода, охватывающего столетия⁵, и следствием длительности формирования эпоса явился неодноплановый характер запечатленных в нем идей, представлений и верований, сочетающих элементы глубокой архаики со зрелой эпикой. В обоих эпосах можно обнаружить и черты родо-племенной общественной организации и свидетельства развитой городской культуры. Древние политеистические воззрения соседствуют с тенденциями, говорящими о становлении индуизма с триадой верховных богов. Текст сохраняет реликты архаических обычаев и обрядов (таких, например, как полиандрия или левират), первоначальный смысл которых часто трансформирован, и в то же время дает описание брахманской обрядности, отдельные элементы которой дожили до сегодняшнего дня.

Обилие сведений по мифологическим, религиозным, политическим, социально-экономическим представлениям древней Индии делает эпос важным источником для изучения истории культуры человечества. При скудости исторических данных по дописьменной культуре древней Индии адекватно осмысленные свидетельства эпоса об архаических социальных институтах, бытовом укладе и мировоззренческих построениях представляют ценность для понимания начал историко-культурного процесса. Понятен и современен нравственный пафос древнеиндийских эпических памятников: война, кровопролитие несут смерть, ужас потерь, одиночество, горе. На поле битвы в «Махабхарате» сошлись две силы — справедливость и вероломство; итог сражения, которое рисуется всеиндийским по своим масштабам, трагичен, и торжество справедливости, оплаченное ценою многих и многих жизней, — горькое торжество. Особое внимание эпической традиции к нравственной проблематике, как и к осмыслению центральных мировоззренческих проблем, выделяет индийский эпос среди других эпосов мира.

Интерес к литературной традиции Индии вышел за пределы круга специалистов, изучающих историю индийской словесности. В настоящей работе ставится цель представить итоги работы современных исследователей древнеиндийского эпоса. Исходя из такой задачи, казалось необходимым не только осуществить аналитический обзор наиболее важных для индологического эпосоведения теоретических заключений ученых, но и привести в ряде случаев саму систему их аргументации, опирающейся на научный опыт предшественников. Анализ главных направлений в изучении эпоса древней Индии может содействовать ориентации читателя в актуальной проблематике индий-

ского культурного наследия и послужить своего рода введением в общее эпосоведение для тех, кто интересуется вопросами истории традиционной культуры.

В работе предпринята попытка совместить два принципа — тематический (главные направления исследований) и хронологический (их последовательность). В двух вводных разделах — «К истории изучения древнеиндийского эпоса» и «Издания и переводы индийских эпических памятников» — приводятся сведения по истории индологического эпосоведения начиная с периода его становления и по сей день. Одна из центральных частей работы (разделы «Проблемы генезиса „Махабхараты“», «„Махабхарата“ и история», «Типологические особенности древнеиндийского эпоса», «Этнографический субстрат эпоса древней Индии») представляет собой изложение теоретических выводов отечественных востоковедов по соответствующим проблемам. Остальная часть очерков (разделы «Индуистская мифология. Эпический пантеон» и «Вопросы эпической поэтики») подводит главные итоги исследованию автором отдельных сторон мифологической системы эпоса, а также его поэтического языка и композиции.

SUMMARY

Mahabharata. A Study of the Early Indian Epos. The book recapitulates a century and a half of studying in this country and abroad of this major monument of Sanskrit epic literature. The study's major focus is on theoretic conclusions made by Soviet Sanskritologists carrying on the tradition of modern folklore and of epic research abroad.

The foreword gives an overview of the integrating role of epos in India's traditional cultural legacy, the part epic works have been having in literary and cultural evolution in the region, as well as of the chief areas of investigation. The section, „On the History of Studies of Early Indian Epos“, highlights three stages in the history of science — pre-critical (from the late 18th century to the 1840s), critical (until the 1960s), and the contemporary. Each stage is noted for its very special problems in dealing with ancient epics. Both „analytic“ and „synthetic“ schools contributed substantively to elucidating the early Indian epic genre, the former by untangling its wide-ranging substance and the latter by unraveling its composition and style cohesion. The section, „On Editions and Translations of Indian Epic Monuments“, bears on the specifics an area of study which is absolutely vital to appreciating the *Mahabharata* and *Ramayana*. The section, „Problems of *Mahabharata* Genesis“, offers historico-ty-pological guidelines to uncover the oral-folklore character of the origin of early Indian epos, its ksatria-warrior purveyors, subsequent divisions among the narrators, as well as *Mahabharata's* evolution from a heroic epos to a philosophic-didactic work through Brahmanic interpretation. Besides critically exploring some non-historical versions of plot, the section „*Mahabharata* and History“ considers certain conclusions concerning the historicity of *Mahabharata's* emergence: Ya. Vasilkov argues that it was a drawn-out ethno-cultural stand-off among tribes rather than dynastic strife that originated its plot.

The section, „Typological Aspects of Early Indian Epos“, is mainly concerned with P. Grintser's theory on the compositional archetype of both *Mahabharata* and *Ramayana* in the dragon-fighting myth being transformed into the calendaric by the early agricultural civilizations. The section, „Hindu Mythology and Its Epic Pantheon“, is a thumbnail sketch of the foremost mythological personages vital to the epic vision of the world and, natu-

rally, to epic poetics. The section, „The Ethnographical Substatum of the *Mahabharata*“, considers a major folklore theory as applied to Indian epos, which, like any other, constitutes a generalized-typified and idealized version of its concrete antecedents; this section is also a methodological introduction to the closing section, „*Mahabharata's* Poetics“. This section has two parts: the first ranges over formal-semantic attributes and usage of chief imagery elements like epithets, similes, and metaphores; the second deals with the interlacing model-motifs: the motif-situation, speech, transposition-transformation, action, and description, as examined by B. Putilov, in the various texts — compositional incorporation, as in the case of the epic lineages, in a separate book (*Aranyakaparva*), and on the compositional borderline of two adjacent books.

This book might hopefully give bearings to a reader interested in the history of literature and in the complex problems of epic studies, specifically those of the multi-faceted picture of early Indian epos and its poetic environment.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
К истории изучения древнеиндийского эпоса	6
Издания и переводы индийских эпических памятников	23
Проблемы генезиса «Махабхараты»	37
«Махабхарата» и история	53
Типологические особенности древнеиндийского эпоса	61
Индуистская мифология. Эпический пантеон	73
Этнографический субстрат эпоса древней Индии	84
Вопросы эпической поэтики	98
Стилистика. Средства создания образа	98
Эпитет. Формально-содержательная характеристика, особенно- сти употребления	100
Сравнение. Формально-содержательная характеристика, особен- ности употребления	110
«Переходный» характер эпической метафоры	124
Композиция «Махабхараты»: типовые мотивы	147
Мотив-ситуация	152
Мотив-«речь»	157
Монолог-стути	158
Диалог с мифологическим партнером	164
Беседа мудрецов с эпическими героями	171
Мотив-перемещение	177
Мотив-действие	187
Мотив-описание	193
Заключение	203
Примечания	205
Библиография	213
Summary	226

Научное издание

Невелева Светлана Леонидовна

МАХАБХАРАТА. ИЗУЧЕНИЕ ДРЕВНЕИНДИЙСКОГО ЭПОСА

Утверждено к печати
Институтом востоковедения
АН СССР

Заведующая редакцией Л. Ф. Керцелли
Редактор Н. Н. Соколова
Младший редактор М. И. Новицкая
Художник С. А. Киреев
Художественный редактор Э. Л. Эрман
Технический редактор М. Г. Гуцина
Корректор В. И. Мартынюк

ИБ № 16373

Сдано в набор 30.05.90. Подписано к пе-
чати 27.11.90. Формат 60×90^{1/16}. Бумага
типографская № 2. Гарнитура литератур-
ная. Печать высокая. Усл. п. л. 14,5. Усл.
кр.-отт. 14,75. Уч.-изд. л. 16,63. Ти-
раж 2500 экз. Изд. № 7005. Зак. № 229.
Цена 2 р. 80 к.

Ордена Трудового Красного Знамени
издательство «Наука»
Главная редакция восточной литературы
103051, Москва К-51, Цветной бульвар, 21

3-я типография издательства «Наука»
107143, Москва Б-143, Открытое шоссе, 28